

Humanité – édition 2020



Emmanuel Bour
Sculpteur Bois



Marie-Madeleine Vitrolles
Sculpteur Céramique



Pauline Couble
Sculpteur Plâtre

Du 3 Septembre au 29 Octobre 2020

Contact : Véronique MOULIN
Tél. : 01 77 13 27 31 / 06 60 53 60 54
vemoulin@frenchartsfactory.paris

Galerie French Arts Factory
19, rue de Seine - 75006 Paris

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 19h,
Samedi de 14h à 19h et 7/7 sur rendez-vous

www.frenchartsfactory.paris

Avant-propos / Foreword

La galerie French Arts Factory a fait des expositions d'artistes de la matière sa signature. Leur passion contagieuse, l'exécution parfaite de leur travail et leur extraordinaire créativité, nous le savons, vous ont conquis. Ils sont Céramiste, Mosaïste, Sculpteur bois, Sculpteur forgeron, Sculpteur de verre, Peintre ou Licier... Leur point commun ? Une maîtrise de la matière au service de l'art contemporain.

Du jeudi 3 septembre au jeudi 29 octobre 2020, la galerie présente, pour la dernière fois dans son espace germanopratin, l'édition 2020 de l'exposition « Humanité ».

Emmanuel Bour en travaillant les bois indigènes de sa région fait renaître la matière. Ce que la nature procure l'intéresse autant que ce qu'il peut façonner lui-même. Ce va-et-vient entre intentions et découvertes, affirme une matérialité maîtrisée. La synthèse aboutie de son travail sert une puissance créatrice étonnante.

Marie-Madeleine Vitrolles rend hommage aux femmes artistes qui ont marqué l'histoire de l'art à tout jamais. En bousculant les codes et animées de passions, ces femmes forcent le respect et l'admiration et sont une extraordinaire source d'inspiration.

Pauline Couble cherche une esthétique singulière, à la limite de l'étrange, où la matière se charge d'émotions et de poésie. Une confusion se crée entre les différents matériaux qui se lient intimement, entre le minéral et l'animal, le naturel et le synthétique, le vivant et l'inerte.

The gallery French Arts Factory made exhibitions of artists of the material its signature. Their contagious passion, the perfect execution of their work and their extraordinary creativity, we know it, conquered you. They are Ceramist, Mosaic artist, Sculptor wood, Blacksmith's Sculptor, Glass Sculptor, Painter or Tapestry-maker... What do they have in common? Mastery of the material that serves contemporary Art.

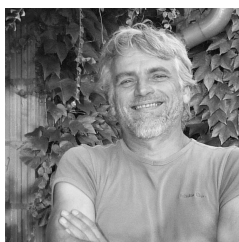
From Thursday, September 3 to Thursday, October 29, 2020, the gallery presents, for the last time in its « Germanopratin » space, the 2020 edition of the exhibition "Humanity".

Emmanuel Bour by working native wood of his region makes be reborn the material. What the nature gets interests him as much as what he can shape himself. It comings and goings between intentions and discoveries, asserts a mastered materiality. The accomplished synthesis of his work serves a surprising creative power.

Marie-Madeleine Vitrolles pays homage to the women artists who have marked the history of art forever. By shaking up codes and animated by passions, these women command respect and admiration and are an extraordinary source of inspiration.

Pauline Couble seeks a singular aesthetic, on the edge of the strange, where the material is charged with emotion and poetry. A confusion is created between the different materials which are intimately linked, between mineral and animal, natural and synthetic, living and inert.

Véronique et Gérard MOULIN, galerie French Arts Factory



Emmanuel Bour

Emmanuel Bour est un artiste de pleine nature. Il vit à la campagne au milieu des vergers et des forêts. Il sculpte le bois qu'il ramène à la réalité contemporaine, son enjeu est aussi esthétique que contextuel.

Emmanuel Bour travaille ses œuvres en prenant soin qu'elles soient modulaires et contaminées.

Il révèle les traces fossilisées d'empreintes cachées. Des images spectrales qui sortent des souterrains de l'imaginaire. Le regardeur devient détective et co-créateur du potentiel fictionnel. Pénétrables ou impenétrables pour celui qui regarde, les interrogations demeurent d'une grande force poétique.

« J'aime les arbres, leur beauté, leur longévité qui regarde passer nos courtes vies d'humains agités et inconscients, leur sagesse, leur simple obstination à vouloir vivre et grandir, leur tropisme ascensionnel, leur diversité infinie. Ce sont des merveilles, elles ne vivent pas dans le même espace-temps que nous autres, ce qui les rend à mes yeux plus intéressantes encore. »

Dans le chaos de la matière brute, un visage, un corps, une forme apparaissent. Mais la recherche de la représentation est délaissée pour laisser place à l'imaginaire, la fantaisie. La référence n'importe pas. Ce qui compte c'est l'énergie primale, la fascination qu'elle génère. (...)

Emmanuel Bour a suivi une formation classique de sculpteur ornementaliste de 1979 à 1982. En 1987/1988 il est l'élève du sculpteur Mariano Vilaplana.. Suivent de nombreuses formations de sculptures sur pierre, fonte de bronze ou Moulage sur nu.

Depuis 1990, Emmanuel expose ses sculptures en France, en Allemagne, en Suisse, aux Pays-Bas et au Luxembourg. En 2016, il représente la France à la journée mondiale du bois à Kathmandou (Népal)

La galerie French Arts Factory accompagne de façon permanente l'artiste et présente régulièrement dans son espace de Saint-Germain des Près ses sculptures.

Emmanuel Bour is an artist of open air. He lives in the countryside in the middle of orchards and forests. He sculpts the wood which he returns to the contemporary reality, his stake is as well esthetic as contextual.

Emmanuel Bour works by taking care that his sculptures are modular and contaminated. He reveals tracks fossilized by hidden imprints. Spectral images which bring out underground passages of the imagination. The watcher becomes a detective and a co-creator of the fictional potential. Penetrable or impenetrable for the one who looks, the questioning are left by a big poetic strength.

"I like trees, their beauty, their longevity which watches crossing our short lives of agitated and unconscious human beings, their wisdom, their simple stubbornness to want to live and to grow up, their upward tropism, their infinite diversity. They are marvels, they do not live in the same space-time as we, what makes them for me more interesting still."

In the chaos of the raw material, a face, a body, a shape appear. But the search for the representation is abandoned to give way to the imagination, the whim. The reference does not matter. What account it is the primal energy, the fascination which it generates. (...)

Emmanuel Bour did sculptor's classic ornementaliste training course from 1979 till 1982. In 1987/1988 he is the pupil of the sculptor Mariano Vilaplana.. Follow numerous trainings of sculptures on stone, bronze cast iron or Molding on nude.

Since 1990, Emmanuel exposes his sculptures in France, in Germany, in Switzerland, in the Netherlands and in the Luxembourg. In 2016, he represents France in the world day of the wood in Kathmandu (Nepal).

The gallery accompanies the artist in a permanent way and presents regularly his wood sculptures.



"La vie en rose" – Sculpture bois - 54 x 43 x 83 cm



Marie-Madeleine Vitrolles

Pour Marie-Madeleine Vitrolles, tout a commencé par une rencontre avec la matière « Terre » : rugueuse ou douce, malléable et sensuelle.

De cours d'arts plastiques en stages d'émaillage et de raku, elle a appris à la dompter au fil du temps tout en affirmant sa présence.

Peu à peu, elle a abordé l'univers de la céramique et choisi la femme pour traduire des sentiments oscillants entre la vulnérabilité, la crainte de briser un fragile équilibre, l'impuissance et la force ; sont nées alors des figures féminines longues et fières, aux corps brûlés, comme écorchées, mais qui gardent au fond d'elles un espoir.

Aujourd'hui, l'artiste associe son travail de modelage à celui de la composition afin de souligner ses thèmes de prédilection : la solitude ou l'attente, le partage et la complicité.

Réalisées en grès chamotté (parsemé de petits grains plus épais), recouvert d'engobe (porcelaine avec des oxydes) puis émaillé, les femmes de céramique de Marie-Madeleine sont exposées depuis 2002 dans de nombreux festivals, galeries et salons en France et en exclusivité à la galerie parisienne French Arts Factory depuis septembre 2015.

To Marie-Madeleine Vitrolles, it all started with "Terracotta" material: rough or soft, malleable and sensual.

From art class to glazing or raku trainings, she learned to tame « Terracotta » over time while asserting its presence.

Gradually, she approached the world of ceramics and the woman chosen to translate oscillating between feelings of vulnerability, fear of breaking a fragile balance, impotence, and strength; were born so long and proud female figures, the burned bodies, like flayed, but who keep to the bottom of them a hope.

Today, the artist combines her modeling work to that of the composition to emphasize her favorite themes: solitude or expectation, sharing and complicity.

Made of sandstone grog (thicker dotted with small grains), covered with slip (porcelain with oxides) and enamelled, Marie-Madeleine's ceramic women have been exhibited since 2002 in numerous festivals, galleries and salons in France and exclusively at the French Arts Factory in Paris since September 2015.



Marie-Madeleine Vitrolles – *Germaine, Louise et Niki*

Sculptures céramiques



Pauline Couble

Pauline Couble, née à Lyon en 1979, a suivi des études d'arts appliqués à Paris de 1997 à 2002, en abordant d'abord la scénographie et l'environnement architectural dans une formation de design d'espace. Puis elle a découvert la sculpture et les matériaux de synthèse, avec un intérêt marqué pour les résines et les techniques de moulage. Elle s'est intéressée au design en collaborant avec des décorateurs pour la création de luminaires d'exception, en explorant les vastes possibilités qu'offre la résine en matière de forme, de

coloration et de transparence.

En parallèle elle est très attirée par le monde vivant et la matière organique, et commence à créer des sculptures aux formes ondulantes où la masse transparente joue avec la lumière et les couleurs. Elle recherche toujours une esthétique singulière, à la limite de l'étrange, où la matière se charge d'émotions et de poésie. Une confusion se crée entre les différents matériaux qui se lient intimement, entre le minéral et l'animal, le naturel et le synthétique, le vivant et l'inerte.

En mai 2007, Pauline Couble est lauréate du concours des Jeunes Créateurs d'Ateliers d'Art de France. Depuis plus de 15 ans, elle expose son travail en France et à l'étranger (Belgique, Suisse et Pays-Bas).

Pauline Couble, born in Lyon in 1979, studied Applied Arts in Paris from 1997 to 2002, initially focusing on scenography and the architectural environment in a space design course. Then she discovered sculpture and synthetic materials, with a strong interest in resins and molding techniques. She became interested in design by collaborating with decorators in the creation of exceptional lighting fixtures, exploring the vast possibilities that resin offers in terms of shape, color and transparency.

At the same time she is very attracted by the living world and organic matter, and begins to create sculptures with undulating shapes where the transparent mass plays with light and colors. She is always looking for a singular aesthetic, at the limit of the strange, where the material is charged with emotions and poetry. A confusion is created between the different materials which are intimately linked, between the mineral and the animal, the natural and the synthetic, the living and the inert.

In May 2007, Pauline Couble is the winner of the Young Creators competition organized by "Les Ateliers d'Art de France". For more than 15 years, she has been exhibiting her work in France and abroad (Belgium, Switzerland and the Netherlands).



Pauline Couble – *Homme Assis*

Sculpture Plâtre et résine